



*Death Record for Wawrzyniec Markiewicz  
Son of Tomasz Markiewicz and Franciszka Piatkowa*

42. Брацнюице - Марковичъ Вавржинецъ

Состоялось въ селе Пiотравинъ девятого / двадцатого  
перваго Апрельъ Ттысяча восетьсотъ девяности втораго  
года въ одиннадцатъ часовъ утра. Явились Ттомашъ  
Марковичъ отецъ у мершаго тридцати трехъ летъ и  
Станиславъ Яқобчикъ двадцати шести летъ отъ роду  
домохозяинъ деревни Брацнюице и объявили что  
седьмаго / девятнадцатаго Апрельъ сего года въ  
двенадцатъ часовъ дня утеръ въ деревни Брацнюице тамъ  
же родившійся и проживагощій Вавржинецъ Марковичъ  
девяти тесецевъ отъ роду сынъ вышеупомянутаго  
Ттомашъ и Францишки Пiонтковой супруговъ – по  
наочномъ удосотвереніи о кончине Вавржинеца  
Марковича.

Актъ сей по прочитанъ объявляющету неграмотнымъ  
Нами подписанъ -

Кс С. Ттрембинскій Настоямель Пiотравинскаго  
прихода - Содержущій акты гражданскаго состоянія

42. Braciejowice – Markiewicz Wawrzyniec

This happened in the village of Piotrawin on the 9<sup>th</sup>  
/ 21<sup>st</sup> day of April 1892 at eleven o'clock in the  
morning. Tomasz Markiewicz, age 33, the father of  
the child, and Stanisław Jakubczyk, age 26, house  
owners in the village of Braciejowice, appeared and  
stated that on the 7<sup>th</sup> / 19<sup>th</sup> day of April of this year  
at twelve o'clock in the afternoon, Wawrzyniec  
Markiewicz died in the same Braciejowice at the  
age of 9 months old, having been born and lived  
there, son of the aforementioned married couple  
Tomasz and Franciszka Piatkowa – after  
eyewitness testimony on the death of Wawrzyniec  
Markiewicz.

This document was read to the declarants who are  
illiterate, and signed by us.

Rev. C. Trembiński, pastor of the Piotrawin Parish  
- Keeper of the documents of the civil state